as Part of the La MaMa Moves! Dance Festival

presents

Shared Evening:

Pele Bauch’s A.K.A. Ka Inoa
and
Marina Celander’s Stone She: Space Edition
A.K.A. Ka Inoa
(also known as the name)

Created* and Performed by Pele Bauch

*Choreography, Text, Costume Design by Pele Bauch,
Set Design by Sara C. Walsh and Pele Bauch

Theatrical Direction: Eva Burgess
Performers: Marina Celander and Jessie Winograd
Design Dramaturg: Sara C. Walsh
Sound Design: Pele Bauch using
music by Lesley Flanigan and traditional Hawaiian ipu
Lighting Design: Philip W. Sandstrom

Ka Inoa is Hawaiian for the name; namesake; name chant or song; an
affectionate term for affinal relative (relative not related by blood)

A.K.A. Ka Inoa is made possible in part with public funds from Creative
Engagement, supported by the New York City Department of Cultural
Affairs in partnership with the City Council and administered by LMCC.

The creation of this work was supported by a village! Special thanks to
Matthias, Keoki and Nani Silcher, Barbara Chang, Jon Bauch, David Chang,
Carol Murashige, Jan Harding, Kahu Kris Kato and Papa Oli Mondays,
John Mario Sevilla and Hālāwai, Nicky Paraiso, Kiku Sakai and the team
at La MaMa, Kealoha Ferreira, Women in Motion, Donna Costello, Jessie
Winograd, Marina Celander, Eva Burgess, Sarah Walsh, Philip Sandstrom,
Lesley Flanigan, Ze’eva Cohen, Goussy Célestin, and Naoko Maeshiba.
Each of you were important in this process. Mahalo nui!

***The evening is 90 minutes with brief intermission.***
Pele Bauch is an interdisciplinary choreographer who combines dance with theater and weaves mixed media and set design into unique performances. Her recent work focuses on her journey as a “Hapa Haole” Kanaka Maoli (multiracial Native Hawaiian) navigating her lack of knowledge from her birthright culture. Her next work, *The Distance Process / Dear Kanaloa*, is commissioned by Women in Motion. Bauch’s choreography has been selected for presentation at many venues including the Brooklyn Museum of Art, the Chocolate Factory, Danspace Project, Movement Research at the Judson Church, Joyce SoHo, HERE’s TALR and the Best of TALR, Dixon Place, and BAX. She has received residencies from The Joyce Theater Foundation, Dance Theater Workshop, Chocolate Factory, and 92Y Harkness Dance Center. She has received funding from the Lower Manhattan Cultural Council, Brooklyn Arts Council and Harkness Foundation for Dance. Pele resides in her hometown, New York City, in the land of the Lenape people. She supports fellow choreographers and artists as a Dance Dramaturg and Fieldwork facilitator; she has taught dance dramaturgy at Mount Holyoke College and choreography at Movement Research. [www.pelebauch.org](http://www.pelebauch.org)

Eva Burgess is a New York based theatre artist and director whose theatrical work has been seen in NYC as well as internationally. She is ever gratified to be working with Pele again (*H to Oh* at the Chocolate Factory) and to be a part of the journey of A.K.A. *Ka Inoa*. Eva is interested in how stories are told through the body. Her work as a stage director is informed by the physical and is often choreographic. She is a deeply collaborative artist whose happiest moments include being in a room with other artists devising for the stage, as well as working with playwrights and actors on new plays. Eva is also an educator and Applied Theatre practitioner.

Philip W. Sandström is a lighting designer for the performing arts, the visual arts, and architecture. A New York City-based artist, he has designed lighting for many notable artists including Bill Irwin, Whoopi Goldberg, Mark Morris Dance Group, David Parsons, David Van Tieghem, David Gordon, David Lindsay Abaire, John Jasperse, Sandra Bernhard, Eric Bogosian, Tanya Barfield, Urban Bush Women, American Ballet Theatre, the Joffrey Ballet, and The Flying Karamazov Brothers. Known as one of the most prolific designers of downtown dance, Sandström has designed the lighting for hundreds of choreographic premieres over the past 30 years in almost every dance venue in New York City. Utilizing archival techniques and photometric limitations as well as selective and sculptural illumination, he has designed gallery lighting for scores of visual artists exhibiting in New York. He is the recipient of three New York Dance and Performance Awards (aka Bessies) for Lighting Design.
Sara C Walsh is a theatre maker and design dramaturg. She is thrilled to be working with Pele again, having designed *H to Oh* at the Chocolate Factory. Most recently in NYC you might have seen Sara’s work in *Temping*, a show with one audience member and zero performers, presented by Dutch Kills at the Wild Project in 2020. Recent other dance collaborations include Anna Sperber (*Wealth from the Salt Seas and Prize*), Juliana May (*Adult Documentary*), Milka Djordevich (*MASS*) and multiple projects with Faye Driscoll including *837 Venice Blvd.*, for which she won a Bessie. Sara was Head of Design for *Queen of the Night*, the immersive nightclub experience.  www.saracwalsh.com

Jessie Winograd is a theater and dance artist, collaborating most recently with choreographers Barbara Mahler & Trina Mannino and dance/instrumental improv collective The Movement Orchestra. She creates and directs ensemble-devised physical theater, including *Chapter 1, Section 1 of The Dancing Mania* at HERE’s SummerSublet: *Co-op and TOOTH* at ?!:: New Works at The Brick. As a longtime student of Klein Technique and a bodyworker, she integrates her evolving understanding of anatomy and somatic movement into her artistic practice. She is delighted to realize that she’s been working with Pele for almost 15 years!
STONE SHE: SPACE EDITION

Choreography: Marina Celander
Music Composition and Projections: Fredrik Söderberg
Lighting Design: Federico Restrepo
Stone Design: Emma Oppenheimer

Performers:
Marina Celander, Asma Feyijinmi, Michaela Lind, Katja Otero

DIRECTORS NOTES

It is a very different world now from when I started thinking of this piece a few months ago... the piece kept wanting to change too. But one thing remains unchanged, the Stone. She sits there in the middle of the stage and reminds us of the beginning and the end. “She is creation and destruction at the same time in one frozen moment” says Fredrik, my collaborator, during one of our zooms. Just like the ancient millstone is a practical, functional tool for making food; for crushing wheat, to create bread... This particular millstone carries us out to space to help us rid the world of all the catastrophes that has befallen us of late.

Like a boomerang the Stone loops back to Earth, cleansed of war and violence, and brings us back a simple gift...

Back on the forest floor, all around the Stone, the mycelial network is busy talking to each other and to the trees. And to the Stone. And to us, the Witches.

SPECIAL THANKS
To Nicky Paraiso, Mia, Denise, Kiku, Sarah Murphy and everyone at La MaMa for support. Thanks to Loco7 Dance Puppet Theatre for bringing me to their residency at the Eugene O’Neill Theatre Center where some of the footage was filmed in between rehearsals. Thanks to Tom Lee for confetti hammock. Deep gratitude to Evgeniy Maloletka, Ukrainian photojournalist, who gave kind permission to use his photos.
Marina Celander (choreographer, performer) is delighted to return to La MaMa with her new work Stone She: Space Edition. Tree She, part of Marina and collaborator Fredrik Söderberg’s pandemic Hallway Jam series, premiered at Estrogenius Festival 2020. Sea She was part of Brooklyn Arts Council and Art in DUMBO’s inaugural Six Foot Platform project 2021. Marina received the Pan Asian Repertory Theatre’s Red Socks Award for her contribution to Asian American theatre. Marina was nominated for the Innovation In Performance Award at the Stockholm Fringe Festival for her solo show Mermaid’s Howl.

Fredrik Söderberg (music / projection design) is a Swedish composer and sound designer who writes both classical music and music for visual art forms, theater, film and dance. Collaborations with Swedish Radio, Swedish Television, Royal Dramatic Theater, Stockholm House of Culture & City Theater among others. Söderberg is a trained horn player and draws inspiration for his music creations from his time as a performing musician. Atlanta Chamber Winds (Atlanta, GA) performed the US premier of his piece The Death of Pierrot in April this year. The dance performance Stone She is part of a larger collaboration with Marina Celander where the dance film Tree She and the street art performance Sea She are included.

Federico Restrepo (Light Design) is happy to be working with Marina, after recently collaborating with her as a performer in his latest piece Lunch with Sonia. He has been designing lights for theatre, puppetry and dance for 25 plus years, and is a resident choreographer, director, designer of La MaMa and is the Artistic Director of Loco7 Dance Puppet Theatre Company for more: www.loco7.org

Emma Oppenheimer (Stone design & builder) is a New York City-based multidisciplinary theater artist with a strong connection to Lummi Island, Washington. Her love for creating has led her on many travels and adventures. Priding herself as a “jack of all trades”, she studied at Sarah Lawrence College where disciplines such as politics and literature could be combined with carpentry and stage management. She has spent time abroad in Cuba, where she learned metal sculpture and ceramics techniques at the national art school Instituto Superior de Arte (ISA). Emma is thrilled to be working with La MaMa again after having stage-managed Loco7’s production of Lunch with Sonia (Sept. 2021). The millstone I created for this show is made out of 9 layers of pink insulation foam, but hopefully, you can’t tell.
Asma Feyijinmi (performer) is a Brooklyn born and raised artist who particularly savors facilitating community building. Movement and percussion are her vehicles to explore social justice, history and language. She has worked as a teaching artist with many arts and education programs though out the five boroughs including: UBW's BOLD, Lincoln Center, The Morris Jumel Mansion and DreamYard Project. In November of 2018, she joined The Park Avenue Armory Teaching Corps. Her career as a performer has included work with: Bill T. Jones, Urban Bush Women, Edwina Lee Tyler and A Piece of The World, Forces of Nature, LadyGourd Sangoma and Obba Babatunde.

Michaela Lind (performer) hails from Sweden. She has sung ABBA medley alongside Bejing’s Children's opera in Bejing, China, performed butoh-acrobatic stilts with The Carpetbag Brigade and Circus Stella around the North Americas, performed at the clown Slava Polunin’s backyard outside of Paris, France. Performed her solo clown show, MY BIRTHDAY, in the North Americas and Canada. She is a member of Clown’s Ex Machina, The Drilling Company, and the founder of ARA Theater & ARA Productions in NYC. www.michaelamlind.com & www.aratheater.com

Katja Otero (performer) is from southern Sweden with a BA in English and Music Education. Her love of the theater, music and traveling brought her to Boston to pursue a Master's in Music. Next move was to New York City. Her first job was being a singing waitress at the renowned restaurant Triplets. She got musically involved with the Scandinavian community and is a wedding singer and a Saint Lucia singer during the holidays. For over 12 years Katja conducted the Pfizer Choraliers and yearly performed at St. Patrick’s cathedral. Katja resides in Tarrytown with her husband and 5 year old daughter where she opened her own music studio “Sing From Your Heart” teaching voice and piano to all ages. It has always been a dream of hers to perform at La MaMa and is very excited that this dream is coming true.

LA MAMA MOVES! DANCE FESTIVAL TEAM
Stage Manager: Sarah Morse for the Downstairs Theater
Stage Manager: Shannon Stewart for the Ellen Stewart Theatre
Production Manager: Sarah Murphy
Press Rep: Janet Stapleton
A full program with information on this production can be found on the

**Shared Evening:**

*Pele Bauch’s A.K.A. Ka Inoa*

*and*

*Marina Celander’s Stone She: Space Edition*

page of the La MaMa website.

In addition you can scan the QR code Poster located in the theatre lobby for access to the digital program.
La MaMa’s historic, landmark building at 74 East 4th Street is undergoing an urgently needed complete renovation and restoration to preserve the historic façade, create building-wide ADA accessibility, and provide much needed performance, exhibition and community space for decades to come.

La MaMa, founded by Ellen Stewart in 1961, has been on east 4th Street since 1967. La MaMa embraces every person in its community and is legendary as the place where new artists of all nations, cultures, races, and identities are given opportunities. It is the place where art begins.

To learn more about the renovation, or to make a donation please visit www.lamama.org/remakeaworld
La MaMa Staff

Richie Adomako  
Digital Marketing/Website

Armando Arias  
Building Superintendent

William Electric Black  
Poetry Electric Curator

David Bonilla  
Technician

Murielle Borst-Tarrant  
The Andrew W. Mellon Foundation  
Playwright in Residence

Marc Bovino  
Graphic Design

Amanda Card  
Front of House Supervisor

Carlos Cardona  
Photographer/Videographer

Ariel Chung  
Administrative Assistant

Theo Cote  
Photographer/Videographer

James Dewhurst  
Technician

David Diamond  
La MaMa Umbria Coordinator

Gilberto Diaz-Flores  
Front of House Staff

Jennie Egerdie  
Front of House

C. Finley  
La Galleria

Nathan Fosbinder  
Front of House

Kaori Fujiyabu  
Deputy Director of Development

Mary Fulham  
Managing Director

Michal Gamily  
Coffeehouse Chronicles Curator

Sophie Glidden-Lyon  
Archive Digital and Special Projects Manager

Kylie Goetz  
Archive Metadata/Digitization

Adrienne Gomez  
Front of House

Arthur Gorlorwulu  
Front of House

Denise Greber  
Puppet Series Director,  
Marketing Manager,  
International Relations

Goldstein Hall PLLC  
Attorneys

Yael Haskal  
Producing Associate

Jerelyn Huber  
La Galleria

Allison Hsu  
Digital Marketing Associate

Marielle Iliazoski  
Sound Supervisor/Online Happenings  
Technician

Joyce M. Isabelle, CFRE  
Development Director

John Issendorf  
Director of Audience Development

Andrés López-Alicea  
Front of House Staff

Kenneth Martin  
Operations Consultant

Juan Merchán  
Technician

Sarah Murphy  
Technician

Matt Nasser  
Experiments Reading Series Coordinator

Izzy Olgaard  
Lighting Supervisor

Palante Technology Cooperative  
IT Support

Nicky Paraíso  
Programming Director-The Club  
La MaMa Moves! Curator

Beverly Petty  
Producing Director

Diana Pou  
Front of House

Pearse Redmond  
Technician

Molly Reisman  
Box Office Supervisor

Federico Restrepo  
Puppet Series Producing Director

Jack Reynolds  
Assistant Technical Director

Johanna Ring  
Grant Writer

Ozzie Rodriguez  
Director Of Archive

Bessie Rubinstein  
Front of House

Sam Rudy Media  
Press Representative

Devina Sabnis  
Front of House

Kiku Sakai  
Accounts Manager

Jane Catherine Shaw  
Front of House

Melissa Slattery  
Capital Accounts Manager

Studio Jg Lecat/Jean-Guy Lecat  
Theatre Consultant

Shigeko Suga  
Archive Associate

Mark Tambella  
Technical Director

Ursula Tinoco  
Front of House Supervisor

Mona Maria Damian Ulmu  
Intern

Danny Ursetti  
Front of House

Martin Valdez  
Building Superintendent Asst.

Madai Valdez  
Porter

Taylor Wood  
Development

Mia Yoo  
Artistic Director
La MaMa is deeply grateful to all our funders who have stayed with us through this difficult time. Our community of friends and supporters provides vital resources to our artists and diverse programming to our audiences.

60th Season Sponsors:
The Andrew W. Mellon Foundation and the Howard Gilman Foundation

Public support provided by:
New York State Council on the Arts with the support of the Governor, and the New York State Legislature, New York City Department of Cultural Affairs, in partnership with the City Council, with special thanks to City Council Speaker Corey Johnson and Council Members Margaret Chin, Daniel Dromm, and Carlina Rivera; Office of the Manhattan Borough President, Gale Brewer.

COVID-19 Relief Special Funds provided by:
Axe-Houghton Foundation
Neighborhoods Now x FABnyc
Howard Gilman Foundation
Lucille Lortel Foundation

National Endowment for the Arts: Coronavirus Aid, Relief and Economic Security (CARES) Act
New York State Council on the Arts: Restart NY Rapid Live Performance Grants
The Fan Fox and Leslie R. Samuels Foundation

July 1, 2020 – August 1, 2021
LA MAMA GRATEFULLY ACKNOWLEDGES THE GENEROUS SUPPORT OF:

$100,000+
Doris Duke Charitable Foundation
Ford Foundation
Howard Gilman Foundation
The Andrew W. Mellon Foundation
New York City Department of Cultural Affairs

$50,000-$99,999
Donald Capoccia & Tommie Pegues
Dr. Gerald J. and Dorothy R. Friedman Foundation
Cheryl L. Henson
Institute of Museum and Library Services
National Endowment for the Arts
New York State Council on the Arts
The Shubert Foundation

$25,000-$49,999
Frank Carucci and David Diamond
Lise Olney and Timothy W. Fulham
Mertz Gilmore Foundation
Marta Heflin Foundation
Steven B. Malkenson/Malkenson Foundation
MAP Fund
The Fan Fox and Leslie R. Samuels Foundation
Trust for Mutual Understanding
Candice and Joel Zwick

$10,000-$24,999 (cont.)
The Jim Henson Foundation
Wendy vanden Heuvel/
Distracted Globe Foundation
The Jerome Robbins Foundation
The Spingold Foundation
The SQA Foundation

$5,000-$9,999
Axe-Houghton Foundation
Ruth Epstein and Richard Pinner
The DuBose and Dorothy Heyward Memorial Fund
Bayard Henry
The Jane Henson Foundation
van Itallie Foundation
Beth and Ira Leventhal
Lucille Lortel Foundation
The Curtis W. McGraw Foundation
Estelle Parsons and Peter Zimroth
Nobuyoshi Sato
Deborah Tolman and Luis Ubiñas
$1,000-4,499
Anonymous
The 1848 Foundation
Jody and John Arnhold
Marina Arsenijevic and Donald Bronn
Scott Asen/The Asen Foundation
Page Ashley
Christina A. Back
Winsome Brown and Claude Arpels
Eugene "the poogene" Chai
Frederic Duchac
Joan Ellis/Jun-Ya Nakatsugawa
Mary Fulham & James E. Reynolds
Laurie Goldberger & Leslie Kogod
Anna Golden
The John Golden Fund
Matthew Hall/Goldstein Hall PLLC
The Harkness Foundation for Dance
H.B. Henson Fund/The Puppet Slam Network
Buck Henry and Irene Ramp Charitable Trust
Gerald Herman
Joyce M. Isabelle
The Lambs Foundation
Paul Langland
Gregg McCarty and Timothy Wang
The Ima Miller Foundation
Neighborhoods Now x FABnyc
Charlie Parente/Parente Development LLC
Margaret H. Parker
Polly Parker and Damon Smith
Christina Pennoyer/ The William C. Bullitt Foundation
Susan Polese/Toscano, Polese Charitable Fund
Michael Pressel/RPO Inc.
Susan Yonaoshi Quimby
Irene Ramp
Mary Rosie Richard Memorial Fund
Joan A. Rose
Moira Smith/M and T Bank
Arleen Sorkin
Karin and John Strasswimmer
Zishan Ugurlu
Brenda Walker and Peter Swords Yara Arts Group Members

Board Of Directors

Frank Carucci
*President*

Joan Rose
*Vice President*

Donald A. Capoccia
*Treasurer*

Richard Pinner
*Secretary*

Byung Koo Ahn
Eugene Chai
Jane Friedman
Mary Fulham
Timothy W. Fulham
Jeff Haley
Jill Hanekamp
Matthew Hall
Steven B. Malkenson
Wynn J. Salisch
Luis A. Ubiñas
Scott Wittman
Mia Yoo
Joel Zwick

Advisory Board

André De Shields
Michael A. Fink
Gretchen Green
Peter Swords
To receive information regarding upcoming events at La MaMa or to make a donation, please go to lamama.org

La MaMa, 66 East 4th St., New York, NY 10003

If You Like It, Share It
We want to hear from YOU!

SEARCH FACEBOOK.COM:
LA MAMA EXPERIMENTAL THEATRE CLUB

FOLLOW US ON TWITTER @LAMAMAETC
FOLLOW US ON INSTAGRAM @LAMAMAETC
FOR TICKETS
VISIT LAMAMA.ORG OR CALL 212-352-3101

NOW PLAYING

Gerald Casel Dance:
Not About Race Dance
April 22 - 24, 2022
Ellen Stewart Theatre

Shared Evening: Pele Bauch +
Marina Celander
April 22 - 24, 2022
The Downstairs

Secret Journey: Stop Calling Them
Dangerous #3 - Panel
April 23, 2022
47 Great Jones Street

Compañía Cuerpo de Indias: Flowers for Kazuo Ohno (and Leonard Cohen)
April 28 - 29, 2022
Ellen Stewart Theatre

John Scott Dance: Cloud Study
April 29 - May 1, 2022
The Downstairs

COMING SOON

La MaMa Kids Dance Workshop
with Marina Celander
April 30, 2022
The Downstairs

Valetango Company:
Confianza (Trust)
April 30 - May 1, 2022
Ellen Stewart Theatre

Coffehouse Chronicles
Jim Nicola
May 7, 2022
Ellen Stewart Theatre

La MaMa Kids
Mary Had a Little Lamb and Also a Substitute Teacher
May 21 - 22, 2022
The Downstairs